



**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по экологической политике      Конференция европейских статистиков

**Совместная целевая группа  
по экологическим показателям**

Седьмая сессия  
Женева, 5–7 ноября 2013 года

**Доклад Совместной целевой группы  
по экологическим показателям о работе  
ее седьмой сессии\***

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение.....	1–9	3
A. Справочная информация.....	1–2	3
B. Участники.....	3–8	3
C. Организационные вопросы.....	9–10	4
II. Рассмотрение Руководства по применению экологических показателей.....	11–50	4
A. Общее водопотребление.....	16–19	5
B. Коммунальное водоснабжение.....	20–26	5
C. Подключение населения к коммунальному водоснабжению.....	27–31	6
D. Население, подключенное к очистным сооружениям.....	32–35	7
E. Очистные сооружения.....	36–38	7
F. Концентрация загрязняющих веществ в морской воде и донных отложениях.....	39–42	8
G. Переработка и вторичное использование отходов.....	43–47	8
H. Выводы и дальнейшие действия.....	48–50	9

\* Документ был переиздан по техническим причинам 26 мая 2014 года.



---

III.	Рассмотрение в первом чтении транспортных и экологических показателей, не охватываемых Руководством .....	51–58	9
A.	Обсуждение, в рамках рассмотрения в первом чтении транспортных и экологических показателей, не охватываемых Руководством .....	51–55	9
B.	Выводы и дальнейшие действия .....	56–58	10
IV.	Пересмотр Руководства по применению экологических показателей в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии .....	59–65	11
A.	Пересмотр и полученные замечания .....	59–60	11
B.	Выводы и согласованные изменения .....	61–65	11
V.	Национальные системы регулярного представления данных по основному набору экологических показателей .....	66–74	13
A.	Прогресс, достигнутый странами .....	66–69	13
B.	Выводы и дальнейшие действия .....	70–74	14

## I. Введение

### A. Справочная информация

1. Совместная целевая группа по экологическим показателям была учреждена Комитетом по экологической политике и Конференцией европейских статистиков Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций для оказания поддержки странам Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (целевые страны)<sup>1</sup> в совершенствовании экологической статистики и в разработке согласованных показателей с целью укрепления процесса предоставления экологической отчетности и обеспечения наличия сопоставимых статистических данных о состоянии окружающей среды в масштабах всего общеевропейского региона. Деятельность Совместной целевой группы в 2013–2014 годах регулируется ее мандатом на этот период, утвержденным вышестоящими органами.
2. Седьмая сессия Совместной целевой группы состоялась в Женеве, Швейцария, 5–7 ноября 2013 года.

### B. Участники

3. На сессии присутствовали эксперты по вопросам окружающей среды и статистики из следующих целевых стран: Азербайджана, Армении, Беларуси, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии, Таджикистана, Узбекистана, Украины и Черногории.
4. Албания и Туркменистан не направили своих представителей для участия в этой сессии.
5. Кроме того, в работе этой сессии приняли участие представители Австрии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Хорватии и Чешской Республики, которые поделились своим национальным опытом в области экологической информации, отчетности и статистики.
6. В соответствии с пунктом 11 Положения о круге ведения ЕЭК в работе сессии принял участие представитель Объединенных Арабских Эмиратов.
7. Кроме того, на этой сессии присутствовали представители Статистического отдела Организации Объединенных Наций, Евростата, Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС), Межгосударственного статистического комитета Содружества Независимых Государств, Регионального экологического центра для Центральной Азии, Регионального экологического центра для Республики Молдова, института "Кадастр" Российской Федерации и неправительственной организации Экологическая сеть "ЗОИ".

---

<sup>1</sup> Албании, Азербайджана, Армении, Беларуси, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии, Таджикистана, Туркменистана, Узбекистана, Украины и Черногории.

8. На сессии также присутствовали представители Международного института статистического образования Национального исследовательского университета Российской Федерации, Орхусского центра Туркменистана и группы, реализующей финансируемый Европейским союзом (ЕС) проект по управлению лесами и биоразнообразием, включая экологический мониторинг в Центральной Азии.

### **С. Организационные вопросы**

9. Совместная целевая группа утвердила повестку дня своей седьмой сессии, содержащуюся в документе ECE/CEP-CES/GE.1/2013/1<sup>2</sup>. Совместная целевая группа также утвердила доклад о работе своей шестой сессии (Женева, 30 октября – 1 ноября 2012 года), содержащийся в документе ECE/CEP-CES/GE.1/2012/10, а также русскоязычный вариант доклада о работе своей пятой сессии (Женева, 4–6 июля 2012 года), содержащийся в документе ECE/CEP-CES/GE.1/2012/5.

10. Сессия проходила под председательством г-жи Ирины Комоско (Беларусь).

## **II. Рассмотрение Руководства по применению экологических показателей**

11. Совместная целевая группа рассмотрела семь отобранных показателей из пересмотренного варианта Руководства по применению экологических показателей в странах Восточной Европы, Кавказа, Центральной Азии и Юго-Восточной Европы<sup>3</sup> (Руководство), таких как: а) общее водопотребление; б) коммунальное водоснабжение; в) подключение населения к коммунальному водоснабжению; г) население, подключенное к очистным сооружениям; д) очистные сооружения; е) концентрация загрязняющих веществ в морской воде и донных отложениях; и г) переработка и вторичное использование отходов. В ходе рассмотрения основное внимание было уделено, среди прочего, использованию статистических классификаций, методам сбора данных и процедурам расчета отобранных показателей.

12. Рассмотрение проводилось на основе национальных представителей следующих 14 целевых стран: Азербайджана, Армении, Беларуси, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии, Таджикистана, Украины и Черногории. Три страны – Албания, Туркменистан и Узбекистан – не представили свои материалы.

13. Национальные представления были подготовлены на основе вопросника, составленного и распространенного секретариатом до начала сессии. В этом вопроснике к странам обращалась просьба представить динамические ряды данных по каждому показателю за периоды 1990, 1995 и 2000–2012 годов. Кроме того, в нем запрашивалась применительно к каждому показателю информа-

<sup>2</sup> С документацией сессии, включая национальные обзоры и тексты выступлений, можно ознакомиться в Интернете на веб-сайте ЕЭК по адресу <http://www.unecce.org/stats/documents/2013.11a.envi.html>.

<sup>3</sup> Пересмотренный вариант Руководства по показателям в формате онлайн-базы данных размещен на веб-сайте ЕЭК по адресу <http://www.unecce.org/env/indicators.html>.

ция об эффективных механизмах межучрежденческого сотрудничества, созданных в целях их разработки, о процедурах контроля и обеспечения качества данных и об их публикации в статистических сборниках и докладах о состоянии окружающей среды.

14. Секретариат при поддержке консультанта подготовил резюме национальных материалов в виде неофициального краткого доклада.

15. Кроме того, данное рассмотрение также опиралось на сообщения приглашенных экспертов из Австрии, Сербии, Соединенного Королевства, Хорватии и Чешской Республики, которые были посвящены описанию существующих в странах этих экспертов национальных системах расчета отобранных показателей. В частности, в их сообщениях основное внимание уделялось нормативно-правовой основе и процедурам сбора, пересмотра и проверки достоверности данных, необходимых для расчета соответствующих показателей. Выступающие также отметили проблемы, встреченные в рамках этого процесса, а также поделились накопленным опытом их устранения.

## **A. Водопотребление**

16. Все 14 целевых стран-респондентов представили по крайней мере некоторые данные, необходимые для расчета показателя, касающегося водопотребления. Наиболее полные данные представили Беларусь и Украина. По другим странам отсутствовали данные либо о водопотреблении домашними хозяйствами (например, по Республике Молдова и Российской Федерации) или по некоторым указанным видам экономической деятельности (например, по Боснии и Герцеговине и Черногории), или же полные данные были представлены лишь за несколько лет, а не за весь отчетный период.

17. Все страны-респонденты также представили данные о своих государственных учреждениях, отвечающих за сбор данных, необходимых для расчета показателя, и о процедуре обеспечения качества. При этом не все они указали метод сбора данных и лишь три страны (Беларусь, Босния и Герцеговина и Сербия) описали свои процедуры обеспечения качества.

18. Некоторые страны сообщили на сессии о том, что у них либо нет электронных баз данных (например, Грузия), либо отсутствует единая база данных (например, Узбекистан), которая позволила бы им надлежащим образом вести расчет этого показателя.

19. Несколько стран сообщили Совместной целевой группе, что у них возникли трудности с заполнением вопросника из-за того, что определения и методология не всегда являются достаточно ясными. Они просили проверить указанные элементы, в частности в русскоязычном варианте Руководства, и при необходимости устранить любые расхождения, в частности в таблице, глоссарии и описании показателей этого вопросника.

## **B. Централизованное водоснабжение**

20. Десять из сообщивших информацию стран (Азербайджан, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Сербия, Таджикистан и Украина) предоставили данные за по крайней мере 10-летний период по показателю, касающемуся централизованного водоснабжения. Черногория и бывшая югославская Республика Македония представили

лишь частичные данные. Грузия и Российская Федерация не заполнили таблицу, содержащуюся в вопроснике.

21. Двенадцать стран представили информацию о своих государственных учреждениях, которым было поручено отвечать за сбор данных о централизованном водоснабжении и обеспечение их качества. Как и в случае предыдущего показателя, лишь несколько стран указали метод сбора данных. Информацию о процедуре обеспечения качества данных предоставили лишь Беларусь и Сербия.

22. Некоторые страны (например, Грузия) сообщили на сессии, что данные существуют, однако официально они не собираются. Поэтому для составления показателя им потребуется начать официальный сбор данных.

23. Представитель Российской Федерации заявил, что в его стране используются иные определения централизованного водоснабжения и поэтому она не смогла представить запрашиваемые данные в соответствии с таблицей вопросника.

24. Делегация Сербии отметила, что, поскольку предприятия, обеспечивающие централизованное водоснабжение могут сначала снабжать водой друг друга, а затем конечных пользователей, то необходимо выделить такие поставки воды между предприятиями во избежание двойного счета. Кроме того, предприятия водоснабжения учитывают объемы воды, поставленные пользователям, но неоплаченные ими, в качестве потерь воды. Физические потери, таким образом, могут быть меньше, чем те, которые сообщаются предприятиями водоснабжения и это необходимо тщательно учитывать в ходе проверки качества данных во избежание ошибочной интерпретации данных.

25. Как и в случае предыдущего показателя, несколько стран поставили под вопрос ясность используемых терминов и просили разъяснить разницу между "коммунальным", "централизованным" или "муниципальным" водоснабжением.

26. После обмена мнениями Совместная целевая группа пришла к общему выводу о том, что независимо от того, какой термин используется, его следует понимать для целей этого показателя как объемы воды, поставляемые пользователям отраслью водоснабжения, независимо от структуры этой отрасли. При этом Совместная целевая группа опросила секретариат обеспечить последовательность используемых в Руководстве терминов.

### **С. Доступ населения к централизованному водоснабжению**

27. Все страны-респонденты предоставили данные по показателю, касающемуся доступа населения к централизованному водоснабжению, из которых девять стран (Азербайджан, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Казахстан, Сербия, Таджикистан и Украина) – за более чем десятилетний период. Черногория сообщила данные лишь о городском населении, имеющем доступ к централизованному водоснабжению, а не обо всем населении страны.

28. Все ответившие страны также представили информацию о государственных учреждениях, отвечающих за сбор данных и процедуру обеспечения качества в целях составления данного показателя. Однако, как и в случае предыдущих двух показателей, лишь несколько стран-респондентов указали метод сбора данных, и только Беларусь и Сербия указали процедуру контроля качества.

29. Представитель Республики Молдова сообщил на сессии о том, что в его стране еще не введена официальная процедура сбора данных для подготовки показателя.

30. Делегация Беларуси поинтересовалась у представителей других стран методом, который они используют для подсчета числа жителей, "подключенных" к коммунальному водоснабжению, отметив при этом, что Беларусь использует данные переписи населения с вносимыми в них ежегодно корректировками.

31. После обмена мнениями Совместная группа пришла к общему выводу о том, что существует два приемлемых метода подсчета или скорее оценки числа "подключенных" жителей. Один из этих методов используется в Беларуси. Вторым методом заключается в подсчете пользователей, обычно в виде домохозяйств, которым отрасль водоснабжения предоставляет воду, взимая плату за эту услугу. Затем на основе численности этих домохозяйств подсчитывается численность соответствующего населения с использованием данных о среднем размере домохозяйств в стране.

#### **D. Население, обеспеченное очисткой сточных вод**

32. Все страны-респонденты, за исключением Российской Федерации, представили данные по показателю, касающемуся населения, обеспеченного очисткой сточных вод, однако лишь данные Боснии и Герцеговины и Сербии были полными. Другие страны представили либо короткие динамические ряды, либо лишь отдельные наборы данных.

33. Как и в случае предыдущих показателей, страны-респонденты представили информацию о государственных учреждениях, отвечающих за сбор данных и обеспечение качества. Как и ранее, лишь несколько стран указали метод сбора данных, а Сербия была единственной страной, указавшей процедуру обеспечения качества.

34. Ряд стран сообщили на сессии о трудностях, возникших при сборе необходимых данных. Представитель Грузии сообщил, что государственные учреждения страны не получили необходимых данных от обслуживающих предприятий по водоснабжению и канализации. Кыргызстан заявил, что он представил данные, собранные исключительно на основе переписи. Украина и Республика Молдова сообщили, что они не смогли создать систему, которая позволила бы рассчитать этот показатель.

35. Совместная целевая группа сделала вывод о полезности проведения обмена знаниями и передовой практикой в области создания эффективной системы сбора данных и обеспечения качества для расчета показателя, касающегося населения, обеспеченного очисткой сточных вод.

#### **E. Очистные сооружения**

36. 11 из стран-респондентов представили некоторые данные по показателю, касающемуся очистных сооружений. Однако в большинстве случаев имевшихся данных было недостаточно для расчета показателя. В случае Боснии и Герцеговины и Республики Молдова этот показатель удалось рассчитать, однако лишь в отношении городских районов.

37. Как и в случае предыдущих показателей, страны-респонденты представили информацию о государственных учреждениях, ответственных за сбор данных и обеспечение качества. И вновь, лишь несколько стран указали метод сбора данных, и только Беларусь и Сербия указали процедуру обеспечения качества.

38. Страны сообщили Целевой группе, что при составлении этого показателя они столкнулись с теми же трудностями, что и случае показателя "население, подключенное к очистным сооружениям". Для преодоления этих трудностей, как и в случае предыдущих показателей, необходимо организовать рабочие совещания для обмена эффективной практикой в области создания систем и процедур, которые позволили бы регулярный сбор данных и расчете этого показателя.

## **Ф. Концентрация загрязняющих веществ в морской воде и донных отложениях**

39. Показатель, касающийся концентрации загрязняющих веществ в морской воде и донных отложениях, был релевантным только для стран, имеющих выход к морю, т.е. для 7 из 14 стран-респондентов, из которых 6 представили некоторые данные (Азербайджан, Грузия, Казахстан, Российская Федерация, Украина и Черногория). Лишь Российская Федерация представила необходимые данные для определения концентрации всех включенных в вопросник загрязняющих веществ в полном объеме. Четыре страны представили данные о концентрации некоторых загрязняющих веществ в прибрежной морской воде и донных отложениях. Две страны представили данные лишь за трехлетний период, чего было недостаточно для оценки динамики изменений состояния морской воды. Поэтому с учетом качества и количества представленных странами данных ни одна из них не располагала достаточными данными для формирования процесса по расчету этого показателя.

40. Страны-респонденты также представили информацию о государственных учреждениях, отвечающих за сбор данных и процедуры контроля качества данных в целях составления этого показателя. При этом ни одна из стран не указала используемые методы измерения или процедуры контроля качества.

41. На сессии представители стран пояснили, что относительная ограниченность имеющихся данных является следствием сокращения их бюджетов на цели мониторинга, в связи с чем некоторая часть измерений не была проведена или мониторинг был приостановлен на какой-то период времени.

42. Совместная целевая группа рекомендовала пересмотреть длинный перечень загрязняющих веществ и сосредоточить внимание лишь на основных загрязняющих веществах, с тем чтобы страны могли планировать свой мониторинг в соответствии с имеющимися бюджетными средствами. В целях рассмотрения необходимо учитывать перечень загрязняющих веществ ЕС.

## **Г. Переработка и вторичное использование отходов**

43. 13 стран-респондентов представили некоторые данные по показателю "переработка и вторичное использование отходов". Во всех случаях эти данные были довольно неполными.



44. Как и в случае других показателей, страны-респонденты представили информацию о государственных учреждениях, отвечающих за сбор данных и процедуры обеспечения качества. И вновь, лишь несколько стран указали методы сбора данных, и только Беларусь и Сербия указали процедуры контроля качества.

45. Несколько стран отметили на сессии, что им было достаточно сложно измерять отходы на каждой стадии, поэтому они столкнулись с трудностями при сборе данных для расчета этого показателя.

46. Несколько стран смогли представить информацию о положительных изменениях или первоначальных успехах, связанных с созданием процедур мониторинга отходов (например, Таджикистан) и инвентаризацией отходов (например, Казахстан).

47. Представитель Украины отметил, что некоторые связанные с отходами термины, используемые в Руководстве (например, управление отходами), отсутствуют в их национальной терминологии и их необходимо будет ввести в употребление. В случае некоторых других терминов их русский перевод выглядит невразумительным для русскоговорящих лиц и требует пересмотра.

## **Н. Выводы и дальнейшие действия**

48. Совместная целевая группа положительно оценила результаты рассмотрения, отметив, что в большинстве случаев имеющихся данных недостаточно для расчета показателей. Признав положительные изменения, она призвала целевые страны продолжать наращивать свои усилия, руководствуясь методологическими требованиями, включенных в описания показателей, и используя разработанные таблицы вопросника по показателям Руководства, в целях создания систем, которые позволили бы обеспечить эффективный сбор данных и надежный расчет показателей.

49. Совместная целевая группа призвала оказать целевым странам поддержку в наращивании их усилий по расчету показателей. Она просила секретариат изучить совместно с донорами возможность организации рабочего совещания по показателям по воде для обмена знаниями и передовой практикой в области создания эффективной системы сбора данных и обеспечения качества в целях расчета показателей по воде.

50. Далее Совместная целевая группа поручила секретариату пересмотреть Руководство по рассмотренным показателям с учетом обсуждений, состоявшихся в ходе сессии, с тем чтобы обеспечить согласованность терминов и определений, используемых в тексте описаний показателей, глоссариев и таблицах вопросника. В отношении показателя "концентрация загрязняющих веществ в морской воде и донных отложениях" секретариату было также предложено скорректировать перечень загрязняющих веществ, с тем чтобы он охватывал наиболее важные загрязняющие вещества, которые страны могли бы отслеживать с учетом имеющихся бюджетных средств на цели мониторинга. При этом необходимо также учитывать существующий перечень загрязняющих веществ для стран ЕС.

### **III. Рассмотрение в первом чтении транспортных и экологических показателей, не охватываемых Руководством**

#### **A. Обсуждение в рамках рассмотрения в первом чтении транспортных и экологических показателей, не охватываемых Руководством**

51. На своей шестой сессии Совместная целевая группа просила секретариат подготовить в свете последних событий на других форумах предложение в отношении дополнительных транспортных и экологических показателей для рассмотрения вопроса об их включении в Руководство. Секретариат подготовил такое предложение при поддержке консультанта.

52. В этом предложении, содержащемся в документе ECE/CEP-CES/GE.1/2013/3, рекомендована ввести следующие дополнительные транспортные и экологические показатели: использование более чистых и альтернативных видов топлива; превышение нормативов качества воздуха из-за выбросов транспорта; смертность в результате дорожно-транспортных происшествий; отходы дорожно-транспортных средств; цены на топливо; доля автопарка, отвечающая определенным стандартам выбросов.

53. Предлагаемые показатели были описаны в соответствии со стандартным форматом Руководства для описания показателей, предусматривающим: а) общее описание, содержащее краткое определение и единицу измерения; б) связь с другими показателями из Руководства; в) значимость для экологической политики, включая цель, справочную информацию и международные соглашения и целевые показатели; г) методологию и руководящие принципы сбора данных и расчета, а также методологии и стандарты, согласованные на международном уровне; е) источники данных и предоставление отчетности; ф) руководящие документы на международном уровне. Такое описание помогло четко понять, каким образом определенный показатель может использоваться для улучшения системы управления природоохранной деятельностью в транспортном секторе, а также что необходимо для расчета этого показателя.

54. Представитель Отдела транспорта ЕЭК рассказал о деятельности, предусмотренной Программой транспортной статистики, которая направлена на сбор транспортной статистики в сотрудничестве с Евростатом и Международным транспортным форумом Организации экономического сотрудничества и развития с помощью согласованных вопросников для сбора данных. Он также представил обновленную информацию о текущей деятельности, направленной на разработку определений автотранспортных средств по типу потребляемой энергии и подготовку новой разбивки общего вопросника как для уже существующего парка транспортных средств так и для новых зарегистрированных транспортных средств, т.е. о деятельности, которая может представлять интерес для работы Совместной целевой группы. Отдел транспорта столкнулся с трудностями при получении данных от ряда стран – членов ЕЭК по базовым транспортным показателям, и в этой связи представитель Отдела предложил членам Целевой группы наладить максимально тесное взаимодействие в целях обеспечения синергизма и избежания дублирования усилий в области транспортной и экологической статистики.

55. Совместная целевая группа обсудила предложение о новых транспортных и экологических показателях с учетом способности стран вести расчет этих по-

казателей. Страны отметили проблемы, связанные с нехваткой данных и информации по большинству предлагаемых показателей. Далее они отметили, что у них пока отсутствуют процессы и технические возможности для сбора и проверки достоверности данных для предлагаемых показателей. Кроме того, страны проявили интерес к разработке создания согласованных определений в транспортной и экологической областях и приветствовали информацию, полученную в этой связи от представителя Отдела транспорта ЕЭК.

## **В. Выводы и дальнейшие действия**

56. Совместная целевая группа поблагодарила секретариат за подготовку предложения в отношении дополнительных транспортных и экологических показателей. При этом она постановила ввиду отсутствия необходимых данных для составления предлагаемых показателей и текущей работы в рамках других форумов по разработке соответствующих определений отложить дальнейшее обсуждение этих показателей до будущих сессий, когда появится больше данных и информации.

57. Совместная целевая группа просила секретариат продолжать взаимодействовать с Программой ЕЭК по транспортной статистике, в частности в деле разработки определений автотранспортных средств по типу потребляемой энергии, которые понадобятся для дальнейшей работы по предлагаемым показателям. Далее она поручила секретариату обменяться с Программой по транспортной статистике информацией о существующих и предлагаемых транспортных и экологических показателях для определения потенциальной совместной деятельности.

58. Наконец, Совместная целевая группа предложила секретариату и Отделу по транспорту ЕЭК сообщать о ходе разработки определений и выявлении потенциальных направлений совместной деятельности на последующих сессиях Целевой группы.

## **IV. Пересмотр Руководства по применению экологических показателей в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии**

### **A. Пересмотр и полученные замечания**

59. На своей шестой сессии Совместная целевая группа просила секретариат приступить к пересмотру текста Руководства путем внесения ранее согласованных изменений в описании отдельных показателей, дополнения таблиц вопросами и включения дополнительных показателей, описания которых были согласованы Совместной целевой группой. В результате произведенного пересмотра на веб-сайте Программы ЕЭК по мониторингу и оценке окружающей среды были размещены новые файлы по каждому пересмотренному показателю на английском и русском языках, а целевым странам было предложено высказать замечания по этим пересмотренным файлам и сообщить их секретариату.

60. Секретариат представил краткий обзор произведенного пересмотра и рассказал о замечаниях Российской Федерации и Беларуси, которые касаются вопросов существа и поэтому требуют дополнительного рассмотрения Совместной целевой группой. Эти замечания касаются следующих показателей: A1

"Выбросы загрязняющих веществ в атмосферный воздух"; A3 "Потребление озоноразрушающих веществ"; C10 "БПК<sup>4</sup> и концентрация аммонийного азота в речной воде"; C11 "Биогенные вещества в пресной воде"; C12 "Биогенные вещества в прибрежных морских водах"; F2 "Внесение минеральных и органических удобрений"; F4 "Внесение пестицидов"; и G1 "Конечное энергопотребление". Также поступила просьба о проверке на предмет их соответствия английского и русского вариантов определений показателей, касающихся отходов (11 "Образование отходов" и 14 "Окончательное удаление отходов").

## **В. Выводы и согласованные изменения**

61. После обмена мнениями Совместная целевая группа постановила:

a) в отношении всех показателей, по которым были получены замечания, проверить согласованность терминов и определений, используемых в тексте описаний показателей, анкетных таблицах для сбора данных и глоссариях терминов, и внести в случае необходимости коррективы

b) в русском варианте текста использовать в описании показателя "потребление озоноразрушающих веществ" аббревиатуру "ОРП" (Озоно разрушающий потенциал) вместо "ПРОС" (потенциал разрушения озонового слоя);

c) изменить описание показателя "внесение минеральных и органических удобрений" следующим образом:

i) исключить из текста определения формулировку "количество продаж минеральных удобрений". "Краткое описание" раздела "Общее описание" должно содержать следующую формулировку: "количество внесенных минеральных и органических удобрений в целом и на единицу площади обрабатываемых земель и многолетних насаждений и доля общей площади земель, на которые вносятся минеральные и органические удобрения";

ii) тексте подраздела "Сбор данных и расчеты" раздела "Методология и руководящие принципы" должен в себя включать описание альтернативных методов сбора данных, в которых должны упоминаться внесенные удобрения или проданные удобрения. Этот текст должен читаться в следующей редакции: "рекомендуется собирать данные об использовании минеральных и органических удобрений или в их отсутствие данные о продажах минеральных и органических удобрений и их основных характеристиках. Показатель рассчитывается ежегодно. Данные о количестве внесенных или проданных конечным потребителям удобрений пересчитываются по трем основным биогенным компонентам (N, K<sub>2</sub>O, P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) и агрегируются";

iii) включить в глоссарий определение понятия "сельскохозяйственные земли в соответствии с определением, используемым Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций;

d) в русском варианте текста таблицы вопросника для сбора данных по показателю "конечное энергопотребление" использовать формулировку "кроме того неэнергетическое использование энергии" вместо "в том числе неэнергетическое использование энергии".

---

<sup>4</sup> Биохимическое потребление кислорода.

62. Кроме того, Совместная целевая группа обсудила связанные с отходами определения и постановила:

a) использовать слово "производственные" вместо "промышленные" для русского перевода термина "industrial" в русском варианте текста (описания, таблицы вопросника и глоссарий) показателей отходов;

b) сократить определение понятия "отходы", которое в русском варианте должно иметь следующую формулировку: "Материалы, непригодные для дальнейшего использования в месте их образования", если не будет решено иное при проверке соответствия этого определения определениям, используемым Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и Евростатом. В английский вариант этого определения следует внести соответствующие корректировки;

c) в русском переводе термина "Waste from manufacturing" использовать формулировку "Отходы обрабатывающей промышленности" вместо "Отходы от производства";

d) в русском переводе терминов "Waste from Electricity, gas, steam and air conditioning supply" и "Waste from other economic activities", исключить слово "от" и читать их в следующей редакции: "Отходы систем энергоснабжения, газоснабжения, парогенерации и кондиционирования воздуха" и "Отходы других видов экономической деятельности";

e) в русском варианте перевода термина "Waste from construction" вместо формулировки "Строительные отходы/Отходы строительства" использовать формулировку "Отходы от строительства";

f) проверить, согласуется ли определение термина "муниципальные отходы" в Руководстве с определениями, используемыми Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и Евростатом;

g) в русском переводе определения термина "управление отходами" использовать формулировки "переработка/обработка" вместо "очистка", "окончательное удаление" вместо "удаление отходов", а также "места хранения/захоронения/размещения отходов" вместо "свалок" и проконсультироваться с Евростатом по терминологии, используемой в нормах по отходам ЕС, с тем чтобы использовать единую терминологию, а также проверить русский перевод терминов "treatment", "disposal of waste" и "aftercare of disposal sites";

h) в определение термина "повторное использование" добавить пример для обеспечения лучшего понимания этого термина, если не согласовано иное;

i) в русском переводе в определении термина "сжигание" использовать слово "энергии" вместо формулировки "энергетических ресурсов";

j) в русском переводе термина "Landfilling" использовать формулировку "окончательное удаление отходов" вместо "свалка" и проконсультироваться с Евростатом по терминологии, используемой в нормах по отходам ЕС для обеспечения единообразия терминологии;

k) в отношении термина "контролируемая свалка отходов" проконсультироваться с Евростатом по терминологии, используемой в нормах по отходам ЕС для обеспечения единообразия терминологии.

63. Совместная целевая группа просила секретариат внести согласованные изменения и проверить непротиворечивость используемых терминов и опреде-

лений. При внесении изменений секретариату следует обеспечить соответствие этих терминов терминам, используемым Статистическим отделом Организации Объединенных Наций и Евростатом, и для этого при необходимости провести консультации с этими организациями.

64. Секретариату было предложено распространить среди членов Совместной целевой группы усовершенствованные файлы показателей для их окончательного утверждения, как только они станут доступны после дополнительного пересмотра.

65. Совместная целевая группа далее просила секретариат изучить возможность подготовки англо-русского глоссария используемых терминов.

## **V. Национальные системы регулярного представления данных по основному набору экологических показателей**

### **A. Прогресс, достигнутый странами**

66. Для целей представления отчетности в виде регулярного и устойчивого потока данных Совместная целевая группа согласовала на своей пятой сессии исходный основной набор экологических показателей (ECE/CEP-CES/GE.1/2012/5, пункт 77). Кроме того, на своей шестой сессии Совместная целевая группа обсудила пути определения наиболее практичного подхода к формированию системы отчетности в виде регулярного потока данных. Она также призвала к созданию необходимой нормативно-правовой базы в соответствующих странах для обеспечения регулярного сбора данных и для облегчения доступа к имеющимся наборам данных в единых и согласованных форматах (ECE/CEP-CES/GE.1/2012/10, пункт 47). На своей седьмой сессии Совместной целевой группе было предложено обсудить прогресс, достигнутый в целевых странах.

67. Тон дискуссии задал секретариат, который напомнил целевым странам о прошлых решениях и рекомендациях и проинформировал их о будущих потребностях и их последствиях для представления отчетности в виде регулярного и устойчивого потока данных. В частности, внимание было обращено на: а) предварительное соглашение об организации следующей конференции "Окружающая среда для Европы", для которой потребуется подготовка как национальных, так и региональных докладов об оценке состояния окружающей среды на основе показателей; и б) соглашение о разработке показателей результативности процесса создания Общей системы экологической информации (СЕИС) для измерения прогресса в работе над СЕИС всех европейских стран в конце 2014 года.

68. Эксперт из Хорватии выступил с сообщением, посвященным усилиям его страны по созданию национальной системы для регулярной и устойчивой обработки данных в качестве основы для эффективной экологической отчетности и оценки. В этом сообщении был отмечен ряд трудностей и проблем, которые Хорватии необходимо преодолеть на пути к созданию своей эффективной системы экологической информации.

69. Целевые страны сообщили о прогрессе, достигнутом с момента проведения предыдущей сессии в работе по регулярному представлению данных по основному (или дополнительному) набору экологических показателей и обмену

ими. Предоставленная странами информация свидетельствует о том, что в большинстве случаев были собраны данные и был подготовлен основной набор показателей, который был размещен в общих форматах на веб-сайтах экологических организаций. В то же время отметили ряд проблем, с которыми они сталкиваются в своей работе, а также шаги, которые они предпринимают в целях их устранения и дальнейшего укрепления своих национальных систем (см. приложение).

## **В. Выводы и дальнейшие действия**

70. Совместная целевая группа приветствовала доклады стран и поздравила их с достигнутым прогрессом, в частности с тем, что в большинстве случаев основные показатели были не только подготовлены в общих форматах, но также размещены в Интернете. Она также отметила сложности, с которыми столкнулся ряд стран и которые затрудняли подготовку некоторых основных показателей и обмен ими, а также общие встреченные проблемы. С учетом этих трудностей и проблем, а также будущих потребностей, которые будут иметь последствия для предоставления отчетности в виде регулярного и устойчивого потока данных Совместная целевая группа постановила провести подробный обзор расчета основных показателей на ходе своей следующей сессии.

71. Совместная целевая группа пришла к общему выводу о том, что данный обзор расчета необходимо проводить на основе информации, т.е. данных, показателей и дополнительной информации, которые размещены на веб-сайтах национальных учреждений. В этой связи она просила целевые страны, представившие информацию о расчетах какого-то избранного основного показателя и его размещении в свободном доступе, сообщить секретариату ссылку или ссылки на сайт, содержащий сведения об этом показателе, а также связанные с ним наборы данных и дополнительную информацию, такую как пояснение этого показателя и метод его расчета, его использование в целях принятия решений или выполнения международных обязательств по отчетности и т.д. Совместная целевая группа просила в случае, если дополнительная информация недоступна или размещена на этих веб-сайтах на иных, чем английский и русский языках, направить секретариату соответствующую информацию отдельно.

72. Кроме того, Совместная целевая группа просила те целевые страны, которые сообщили о том, что они не производили расчет конкретного основного показателя, предоставить объяснение с изложением причин такого положения. Далее Совместная целевая группа просила страны проинформировать ее о наличии необходимых данных и, в случае их наличия, заполнить вопросник по показателям, размещенный на веб-сайте Программы ЕЭК по мониторингу и оценке окружающей среды<sup>5</sup>.

73. Кроме того, Совместная целевая группа просила секретариат подготовить аналитический документ в поддержку обзора расчета основных показателей на ее следующей сессии. Этот документ должен содержать описание положения в области расчета каждого основного показателя и обмена ими в целевых странах на основе информации, размещенной на веб-сайтах, и представленных объяснений или дополнительной информации. Он должен содержать разъяснения относительно того, насколько соблюдаются согласованные критерии в отношении расчета данных и обмена ими, т.е. критерии использования общих форматов и структуры данных, а также принципы СЕИС. В случае выявления недостатков в

<sup>5</sup> Доступно по адресу <http://www.unece.org/env/indicators.html>.

соблюдении согласованных критериев или принципов необходимо попытаться изложить в данном документе причины такого положения и предложить варианты устранения этих недостатков.

74. Наконец, Совместная целевая группа установила следующие сроки подготовки обзора расчета основного набора показателей, который должен состояться на ее восьмой сессии (Женева, 14–15 мая 2014 года):

а) **до конца 2013 года** секретариат должен направить целевым странам сообщение с напоминанием о согласованных сроках и процедурах проведения обзора;

б) **до конца февраля 2014 года** целевые страны должны предоставить секретариату ссылку или ссылки на веб-сайты с основными показателями, наборами данных и дополнительной информацией или, в случае их отсутствия, соответствующего объяснения и дополнительную информацию, как это было согласовано;

в) **до конца апреля 2014 года** секретариат должен подготовить и распространить среди стран аналитический документ о положении в области расчета основных показателей и обмена ими.



## Приложение

### Информация, представленная целевыми странами, в отношении производства и размещения в свободном доступе основного набора показателей

Таблица 1  
Обзор расчета и размещения в свободном доступе основных показателей

Страна	Рассчитанные показатели								Языки				Форматы, используемые для представления данных
	A1	A2	A3	B3	C10	C11	D1	I1	Веб <sup>a</sup>	НЯ	РУС	АНГЛ	
Армения	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	СЦГ
Азербайджан	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	СЦГ
Беларусь	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	СЦГ
Босния и Герцеговина	+	+						+	+			+	СЦГ
Грузия	+	+	+	+	+	+	+		+	+		+	Частично СЦГ
Казахстан	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		Частично СЦГ
Кыргызстан	+	+	+	+			+		+	+	+		СЦГ
Черногория	+	+	+	+	+	+	+	+					ЕАОС
Республика Молдова	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	Частично СЦГ
Российская Федерация	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		Частично СЦГ, национальные форматы
Сербия	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	СЦГ, Статистический отдел Организации Объединенных Наций и Евростат

Страна	Рассчитанные показатели								Языки				Форматы, используемые для представления данных
	A1	A2	A3	B3	C10	C11	D1	I1	Веб <sup>a</sup>	НЯ	РУС	АНГЛ	
Таджикистан	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+		СЦГ
Бывшая югославская Республика Македония	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	ЕАОС и национальные форматы
Туркменистан <sup>b</sup>	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		Национальные форматы
Украина	+			+				+	+	+	+	+	Частично СЦГ
Узбекистан	Информация не предоставлена												

*Сокращения:* ЕАОС = Европейское агентство по окружающей среде; Евростат = Статистическая служба Европейского союза; АНГЛ = английский язык; СЦГ = Совместная целевая группа по экологическим показателям; НЯ = национальный язык; РУС = русский язык.

<sup>a</sup> С показателями можно ознакомиться на веб-сайте соответствующего учреждения.

<sup>b</sup> Неофициальная информация, полученная от представителя Орхусского центра в Туркменистане.

Таблица 2

**Обзор проблем, с которыми сталкиваются целевые страны, и будущие шаги, которые необходимо предпринять в отношении основного набора показателей**

Страна	Актуальные общие проблемы	Шаги, по устранению проблем, и будущие шаги	Расширение расчета показателей и обмена ими
Армения	Неэффективные административные процедуры расчета данных и обмена ими Текущая кадры	Разработка плана действий по созданию СЕИС	Дополнительные наборы данных по следующим показателям: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вода</li> <li>• Загрязнение воздуха</li> <li>• Почва</li> </ul>
Азербайджан	Неэффективные административные процедуры расчета данных и обмена ими	Никакие конкретные шаги не принимались	Дополнительные наборы данных для следующих показателей: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Охраняемые районы</li> <li>• Вода</li> </ul>

Страна	Актуальные общие проблемы	Шаги, по устранению проблем, и будущие шаги	Расширение расчета показателей и обмена ими
Беларусь	<p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p> <p>Расхождения в наборах данных</p> <p>Неэффективные административные процедуры расчета данных и обмена ими</p> <p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p> <p>Расхождения в наборах данных</p> <p>Текучесть кадров</p>	<p>Разработка нового закона о статистике с целью устранения проблем, связанных с административными процедурами</p> <p>Разработка соглашения об обмене информацией между соответствующими статистическими организациями</p>	<p>Дополнительные наборы данных по следующим показателям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Транспорт</li> <li>• Энергетика</li> <li>• Загрязнение воздуха</li> <li>• Вода</li> </ul>
Босния и Герцеговина	<p>Неэффективные административные процедуры расчета данных и обмена ими</p>	<p>Разработана программа совместной работы по сбору данных для статистических организаций</p> <p>В стадии рассмотрения находятся поправки к законодательной базе, направленные на улучшение организации, разработки и распространения статистики</p>	<p>Конкретной информации не предоставлено</p>
Грузия	<p>Неэффективные административные процедуры производства данных и обмена ими</p>	<p>Подготовлен Меморандум о взаимопонимании между Министерством охраны окружающей среды и Национальной службой статистики</p>	<p>Дополнительные наборы данных по следующим показателям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вода</li> </ul>
Казахстан	<p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p> <p>Текучесть кадров</p>	<p>Разработка совместной информационной системы (электронная статистика), охватывающей соответствующие статистические организации и правительство</p>	<p>Никакой конкретной информации не предоставлено</p>

Страна	Актуальные общие проблемы	Шаги, по устранению проблем, и будущие шаги	Расширение расчета показателей и обмена ими
Кыргызстан	<p>Неэффективные административные процедуры расчета данных и обмена ими</p> <p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p>	Никаких конкретных шагов не принималось	Никакой конкретной информации не предоставлено
Черногория	<p>Неэффективные административные процедуры расчета данных и обмена ими</p> <p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p> <p>Расхождения в наборах данных</p>	Планируется разработать меморандум о взаимопонимании между статистическим органом, природоохранным учреждением и соответствующими министерствами	<p>Дополнительные наборы данных по следующим показателям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загрязнение воздуха</li> <li>• Биоразнообразие</li> <li>• Вода</li> </ul>
Республика Молдова	<p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p> <p>Текучесть кадров</p>	Разработка совместного плана, в том числе Министерством окружающей среды и Национальным статистическим управлением, в целях усовершенствования процесса расчета показателей и управления данными	<p>Дополнительные наборы данных по следующим показателям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загрязнение воздуха</li> <li>• Вода</li> </ul>
Российская Федерация	<p>Неэффективные административные процедуры расчета данных и обмена ими</p> <p>Текучесть кадров</p>	<p>Создание фонда данных государственного экологического мониторинга</p> <p>Утверждены Основы государственной политики в области экологического развития Российской Федерации на период до 2030 года</p>	<p>Дополнительные наборы данных по следующим показателям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загрязнение воздуха</li> <li>• Вода</li> </ul>
Сербия	Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных	Разработан пятилетний план действий по расчету экологических данных, предусматривающий участие представителей всех соответствующих статистических организаций	<p>Дополнительные наборы данных по следующим показателям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вода</li> <li>• Отходы</li> </ul>

<i>Страна</i>	<i>Актуальные общие проблемы</i>	<i>Шаги, по устранению проблем, и будущие шаги</i>	<i>Расширение расчета показателей и обмена ими</i>
Таджикистан	<p>Неэффективные административные процедуры производства данных и обмена ими</p> <p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p> <p>Несогласованность в наборах данных</p>	Никаких конкретных шагов не предпринималось	Никакая конкретная информация не предоставлена
Бывшая югославская Республика Македония	<p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p> <p>Расхождения в наборах данных</p>	<p>Между несколькими соответствующими учреждениями разработаны соглашения о совместной работе по обработке данных и обмену ими</p> <p>Разработка комплексного национального перечня показателей с четким разделением обязанностей и четкими сроками расчета данных</p>	<p>Дополнительные наборы данных по следующим показателям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загрязнение воздуха</li> <li>• Изменение климата</li> <li>• Биоразнообразие</li> <li>• Энергетика</li> <li>• Вода</li> </ul>
Туркменистан <sup>a</sup>	<p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p> <p>Текучесть кадров</p>	Никаких конкретных шагов не предпринималось	Никакой конкретной информации не предоставлено
Украина	<p>Неэффективные административные процедуры производства данных и обмена ими</p> <p>Недостаточное межучрежденческое сотрудничество для обеспечения потока данных</p>	<p>Планирование мер по улучшению межучрежденческого сотрудничества по вопросам экологической статистики путем создания главного руководящего органа</p> <p>Подготовка поправок к национальному закону о статистике</p>	<p>Дополнительные наборы данных по следующим показателям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вода</li> <li>• Сельское хозяйство</li> </ul>
Узбекистан	Информация не предоставлена	—	—

<sup>a</sup> Неофициальная информация, полученная от представителя Орхусского центра в Туркменистане.